other worker (migrante no calificado)

Término

Término
other worker

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Ciencias Sociales (405)

Disciplina
Derecho (513)

Temática
Derecho migratorio US-MX

Definición del término
A qualified alien who is capable, (...), of performing unskilled labor (requiring less than two years training or experience), not of a temporary or seasonal nature, for which qualified workers are not available in the United States.

Fuente / Autor (del término)
Aliens and Nationality. 8 CFR, § 204.5. https://www.ecfr.gov/current/title-8/chapter-I/subchapter-B/part-204/subpart-A/section-204.5.

Contexto del término
Skilled workers, professionals and "other workers" make up the third preference.

Fuente / Autor (del contexto)
Aliens for Better Immigration Laws v. US. 871 F. Supp. 182 - Dist. Court, SD New York. (1994). https://scholar.google.com/scholar_case?case=17683844972838407888.

Español

Equivalente en español
migrante no calificado

Categoría gramatical
Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Aquellos que venden su fuerza de trabajo, pero no desempeñan ninguna actividad que requiera un acervo de conocimientos específicos.

Fuente / Autor (del término en español)
Peniche Moreno, L. (2013). Los efectos prácticos de la Ley de Migración mexicana en la regulación de los flujos migratorios centroamericanos. 2011-2012. UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales. Tesis de Licenciatura en Sociología.

Contexto del término en español
(...) los trabajadores con grados universitarios que emigran desde México hacia Estados Unidos para desempeñarse en actividades que nada tienen que ver con la formación recibida acá, pasan a ser en realidad migrantes no calificados para la sociedad de destino, son trabajadores calificados en México, pero no en Estados Unidos.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Luis Hernández. J. (2013). “La migración de trabajadores calificados como un problema para lograr el desarrollo”. Problemas del Desarrollo. 44(172), 81-104. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0301-70362013000100005.

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas
otro trabajador